

E11 - Everyone's Thoughts

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Everyone's Thoughts

[01:38] Irma

Huh?

[01:40] Tama

Oh, you're with the Americans.

[01:43] Irma

Sending cadets out into combat...

[01:45] ---

I guess the UN really is short
on manpower in the Far East.

[01:48] Tama

I'm so sorry about all of this.

[01:52] Irma

What do you mean?

Why would you apologize for it?

[01:56] (Flashback) Tamase

There are people who say I'm selling
Japan out to foreign countries.

[01:59] (Flashback) Tamase

But right now, Japan is
the last bastion of hope

[02:02] (Flashback) ---

that people will ever be able
to live in the Far East again.

[02:05] (Flashback) Tama

The last bastion?

[02:06] (Flashback) Tamase

And to protect Japan, we need
the American military's help.

[02:10] (Flashback) Tamase

But there are people who don't like that.

[02:13] (Flashback) Tamase

Still, somebody has to do it.

[02:18] Irma

It must be even harder for you, then.

[02:20] ---

Pointing guns at your countrymen...

[02:23] Tama

It's... part of the mission.

[02:25] Irma

True.

[02:27] Irma

Y'know, I'm originally from Finland.

[02:30] Irma

I'm actually a war refugee.

[02:32] Irma

You know, with Finland being overrun.

[02:36] Tama

Why would you enlist in the American army if you're from Finland?

[02:41] Irma

For citizenship.

[02:43] Irma

The only way to get it is to serve until you're discharged.

[02:47] Irma

But once I'm a citizen, I can move my family out of the refugee camps.

[02:51] Tama

Your family survived, then?

[02:53] Irma

My mother and little sister did.

[02:55] Irma

But my father volunteered to serve and went MIA on the North Karelian front.

[03:00] Irma

I want to fight the BETA like he did, to protect my family.

[03:06] Irma

And then one day, we'll chase them out of Europe,

[03:09] ---

and rebuild the Finland my dad risked his life to protect.

[03:15] Tama

The country her father was trying to protect...

[03:17] Irma

My name's Irma. Irma Thesleff.

[03:20] Irma

How about you?

[03:21] Tama

Uh... um, it's Miki Tamase!

[03:24] Irma

Okay, Miki. Why don't you and your father come to Finland someday?

[03:29] Tama

Sure! I would love to!

[03:31] Irma

Okay, it's a promise.

[03:33] Tama

Yeah!

[03:36] Tama

When you make a pinky swear, whoever breaks it has to swallow a thousand needles!

[03:47] Tama

She's fighting to get her homeland back.

[03:51] Tama

But my daddy...

[03:54] Tama

He's dragging people like her into this!

[03:58] Tama

He says that we need the American army's help to protect Japan!

[04:04] Takeru

I mean, we do need their help, right?

[04:07] Tama

But I'm scared...

[04:09] Tama

That he might've caused the coup to get the Americans involved!

[04:14] Kamiyo

Shirogane Takeru.

[04:17] Kamiyo

Her Majesty has summoned you.

[04:30] Yuuhi

Ordinarily, your remarkable TSF piloting abilities,

[04:34] Yuuhi

in addition to the other soldiers and resources involved in this operation,

[04:37] Yuuhi

would have all been dedicated to fighting the BETA.

[04:40] Yuuhi

Do you agree that it would be tragic to see them lost in this kind of conflict?

[04:47] Yuuhi

So why did you hesitate to

administer the triazolam?

[04:54] Yuuhi

Shirogane...

[04:55] ---

In time, I can see you having authority of your own.

[04:58] Yuuhi

That means you will be forced to make many hard decisions.

[05:02] Yuuhi

And unfortunately, there will not always be an obvious correct choice.

[05:06] Yuuhi

The choices that you will make, and the direction in which they take you...

[05:10] Yuuhi

Should you find yourself lost,

[05:12] ---

have the courage to take a moment to consider your original motivation.

[05:15] Yuuhi

And never hesitate to dirty your own hands.

[05:19] Yuuhi

Those who lead must never flinch in the face of their responsibility.

[05:23] Yuuhi

That is all I wanted to tell you.

[05:26] Yuuhi

Thank you for coming during this period of rest. You may go.

[05:32] Yuuhi

Shirogane? Is there something you want to ask?

[05:36] Takeru

I was feeling like I lacked patriotism as a Japanese person.

[05:40] Takeru

I think I can understand why Captain Sagiri was willing to start an uprising

[05:43] ---

to change things.

[05:45] Takeru

But to me, there's something more important.

[05:47] Yuuhi

And that is?

[05:49] Takeru

Humanity's collective focus should be getting rid of the BETA.

[05:54] Takeru

Worrying about Japan's future can wait until after that.

[05:57] Takeru

But it just doesn't even seem like humanity wants to unite to get rid of the BETA.

[06:02] Yuuhi

What makes you question your patriotism?

[06:06] Takeru

Everyone in my squad has unique circumstances.

[06:11] Takeru

All of them have some major, if indirect, connection to the country.

[06:17] Takeru

When I interact with them,

[06:19] ---

it feels like they take being Japanese a lot more seriously than I do.

[06:24] Ayamine

Our families have known each other for a long time...

[06:27] Ayamine

And we were almost raised like siblings.

[06:31] (Flashback) Gen.Ayamine

We're going to try and make sure as many people as possible

[06:33] (Flashback) ---

can escape the peninsula safely.

[06:36] (Flashback) Sagiri

And we're going to survive.

[06:39] (Flashback) Sagiri

Both myself and the general.

[06:40] (Flashback) Ayamine

Okay. I'll be waiting.

[06:44] Ayamine

The Tragedy of Gwanju.

That's what they called it.

SIGN UN HQ In Gwanju Lost

SIGN Desertion Under Enemy Fire?

SIGN Lieutenant General Ayamine

[06:54] Sagiri

I'm sorry.

[06:56] (Flashback) Ayamine

Naoya!

[07:01] Ayamine

Naoya...

[07:02] Takeru

There's the daughter of
UN Under-Secretary Tamase,

[07:04] ---

the daughter of former
Lieutenant General Ayamine...

[07:07] Takeru

Chief Yoroi's daughter, too.

[07:10] Takeru

Along with the daughter of Prime Minister
Sakaki, who was killed this morning.

[07:15] Yuuhi

Shirogane...

[07:16] Yuuhi

Call everyone here, please.

[07:19] Yuuhi

Major Walken...

[07:21] Yuuhi

For the assistance that the American
armed forces have provided,

[07:24] Yuuhi

as shogun of the nation of Japan, allow me
to express my most heartfelt gratitude.

[07:37] Walken

With all due respect, Your Majesty,
verbal thanks are more than enough.

[07:46] Yuuhi

Sergeant Jinguuji.

[07:47] Marimo

Ma'am!

[07:48] Yuuhi

Might I speak to your soldiers?

[07:51] Marimo

By all means.

[07:52] Yuuhi

You are Sakaki Korechika-dono's
daughter, yes?

[07:55] Sakaki

Ma'am!

[07:56] Yuuhi

Korechika-dono was a loyal subject.

[07:59] Yuuhi

You have my deepest condolences
on his untimely passing.

[08:04] Yuuhi

And I ask you to endure this

affair for just a bit longer.

[08:08] Sakaki

Yes...

[08:09] Yuuhi

You are Tamase Genjousai-dono's daughter, yes?

[08:13] Yuuhi

The benefits that your
father's tireless efforts

[08:16] ---

have brought to Japan cannot be understated.

[08:21] Yuuhi

And your choice to follow him in
service to the international community

[08:25] ---

is an admirable one.

[08:26] Tama

Right!

[08:27] Yuuhi

You are Yoroi Sakon-dono's daughter, yes?

[08:29] Mikoto

Yes, ma'am!

[08:31] Yuuhi

The shogun's house has the pleasure
of employing him rather frequently,

[08:34] ---

and I have met him myself many times.

[08:37] Yuuhi

I'm afraid in allowing this to happen,

[08:39] ---

I have once again prevented the
two of you from seeing each other.

[08:44] Yuuhi

I'm sure you're worried about him,
but you need only bear it for a bit longer.

[08:48] Mikoto

Yes, ma'am!

[08:49] Yuuhi

And you are?

[08:50] Ayamine

Cadet Ayamine Kei, ma'am.

[08:54] Yuuhi

I have received instruction in military
affairs from a great many officers.

[09:01] Yuuhi

And I am certain that all of them would
lament this current state of affairs.

[09:07] Yuuhi

"People should do what they can for their country."

[09:10] Yuuhi

"And a country should do what it can for its people."

[09:16] Yuuhi

One of my mentors would often say this,

[09:18] ---

and I carry his words in my heart at all times.

[09:22] Yuuhi

The gravity of those words has never been as clear to me as in this moment.

[09:27] Yuuhi

But I have no intention of playing the part of underachieving pupil,

[09:32] Yuuhi

so can you endure for just a moment longer?

[09:35] Ayamine

Yes, ma'am.

[09:38] Yuuhi

Cadet Shirogane.

[09:40] Takeru

Ma'am!

[09:41] Yuuhi

I'd like to offer my heartfelt thanks to you once again.

[09:43] Yuuhi

I can only hope this will help you find the answers you are seeking.

[09:48] Yuuhi

Now, then, with the long-standing conflict against the BETA,

[09:51] ---

our citizens are on the verge of spiritual exhaustion.

[09:54] Yuuhi

Sadly, as I currently am, I'm unable to even offer a measure of comfort.

[09:58] Yuuhi

It's never been more apparent to me how much I am still lacking.

[10:00] Yuuhi

But in spite of that, I still wish to protect my people...

[10:03] ---

To protect their souls, and their country.

[10:06] Takeru

I get it.

[10:08] Takeru

*When they talk about the country,
they don't mean the government.*

[10:10] Yuuhi

I'm sure those who haven
risen up in this fashion

[10:13] ---

let the same noble desire
overwhelm their reason.

[10:16] Yuuhi

There is no doubt that they have killed
their countrymen, which is a grievous sin...

[10:22] Yuuhi

For which they will face appropriate punishment,
after being tried in a court of law.

[10:28] Yuuhi

But...

[10:29] ---

I ask that you show some small forgiveness
when considering their motivation.

[10:33] Yuuhi

Because the blame for
that lies with me alone.

[10:36] Yuuhi

And the notion of humanity's defenders
being counted among the dead, for my sake,

[10:42] ---

is something that cannot
be allowed to continue!

[10:46] Yuuhi

Which is why I will speak
with the insurgents myself!

[10:51] Walken

Your Majesty?!

[10:53] Yuuhi

Tsukuyomi, bring me a Takemikazuchi!

[10:56] Meiya

Please, wait.

[11:02] Meiya

I am Cadet Mitsurugi Meiya.

[11:05] Meiya

And with all due respect, I must insist...

[11:07] Meiya

That the duty of negotiating
with the insurgents fall to me.

[11:12] Meiya

I have often been described as
the living image of Your Majesty.

[11:16] Meiya

I beg of you...

[11:16] Yuuhi

This is a responsibility
that belongs to me alone.

[11:20] Meiya

Your Majesty, your responsibility
is nothing as small as this.

[11:25] Meiya

Were anything to happen to you, it would
almost certainly mean doom for the Empire.

[11:30] Meiya

If you truly consider yourself
responsible for this conflict,

[11:34] Meiya

then you must understand that you do not
personally need to quell their uprising.

[11:40] Meiya

I beg you for your permission.

[11:44] Takeru

Meiya...

[11:58] Yuuhi

I leave this matter to you.

[12:02] Tsukuyomi

Major...

[12:04] Tsukuyomi

I believe having the cadet
act as a body double

[12:06] ---

will increase our chances of being
able to break past the encirclement.

[12:10] Tsukuyomi

If she's able to talk down the insurgents,
then all the better.

[12:13] Tsukuyomi

But if she fails, she'll be providing
a distraction that will improve

[12:16] ---

the chances of Her Majesty's escape.

[12:18] Tsukuyomi

And even if she is captured,

[12:20] ---

by the time they realize who she is,
Her Majesty will be at the Yokohama Base.

[12:24] Walken

This doesn't seem to be in the spirit
of what Her Majesty wanted.

[12:29] Walken

And the royal guard has no problem with that?

[12:31] Tsukuyomi

The odds it offers for all
soldiers safely returning home

[12:33] ---

are no worse than any other plan.

[12:35] Tsukuyomi

And even if the negotiations are successful,

[12:36] ---

the insurgents will be executed eventually.

[12:39] Tsukuyomi

I believe Her Majesty proposed
the plan fully aware of that.

[12:42] Walken

She's willing to go that far?

[12:44] Takeru

Major!

[12:45] Takeru

Requesting permission to speak!

[12:48] Marimo

Pipe down, Shirogane!

[12:49] Walken

What is it with this guy?

[12:50] Takeru

Ma'am!

[12:51] Takeru

Thank you for permission, sir!

[12:53] Marimo

Damn it!

[12:56] Takeru

I'm volunteering as well.

[12:57] Walken

To what end?

[12:58] Takeru

Sir, it'd be smart to have the
shogun's body double in my unit,

[13:01] Takeru

where the real deal had been riding.

[13:03] Takeru

There's a good chance they've already determined
my unit is the one the shogun is aboard,

[13:07] Takeru

which will help with the

authenticity of the ruse.

[13:09] Takeru

Please, Major!

[13:13] Major

You've already balked at my orders once.

[13:15] Major

Is there some reason I should trust you now?

[13:20] Takeru

No.

[13:21] Major

Then why?

[13:22] Takeru

At first I thought that this conflict was a stupid fight between humans.

[13:27] Takeru

But after considering a lot of different perspectives and positions during the mission,

[13:30] Takeru

I wasn't sure what to do anymore.

[13:34] ---

But I've realized one thing:

[13:36] ---

That I'm a Japanese person,

[13:39] ---

and I need to consider what needs to be done to achieve my goals, take those actions,

[13:42] ---

and take responsibility for what happens as a result.

[13:44] ---

That's why I'm volunteering.

[13:49] Walken

And what exactly is your goal?

[13:51] Takeru

Victory for mankind, sir!

[13:56] Walken

I get where you're coming from.

[13:58] Walken

But they would be suspicious if you approached them by yourself.

[14:01] Tsukuyomi

A royal guard escort will likely be necessary to make it convincing.

[14:05] Tsukuyomi

Do you agree, Major?

[14:08] Walken

We're going with your plan!

[14:10] Walken

Dismissed!

[14:15] Tsukuyomi

Look after Meiya-sama.

[14:58] Irma

Dad...

[15:00] Walken

Hunter-1 to all units.

[15:02] Walken

I'm going to brief you on the plan.

[15:04] Walken

*Sixty seconds prior to
the end of the ceasefire,*

[15:06] Walken

*Lt. Tsukuyomi is going to make contact
with the rebels via open channel*

[15:10] ---

and make an offer for negotiations.

[15:14] Walken

*For information security, data links
are to be disabled during the plan.*

[15:19] Walken

*Our success is going to be riding on
all of you using your best judgment.*

[15:22] Takeru

It's okay. I know you can pull this off.

[15:24] Walken

I'm counting on you all.

[15:27] Everybody

Roger!

[15:30] Tsukuyomi

This message is for Captain Sagiri.

[15:32] Tsukuyomi

I am Lt. Tsukuyomi with
the Imperial Royal Guard.

[15:36] Tsukuyomi

If you are open to discussion,
then I request a response.

[15:39] Sagiri

This is Captain Sagiri.

[15:42] Sagiri

*Have you come to a conclusion
with your deliberations?*

[15:44] Tsukuyomi

Her Majesty would like to
speak to you in person.

[15:48] Sagiri

Is that true?

[15:50] Tsukuyomi

*Whether you believe it or
not is your choice to make.*

[16:10] Sagiri

It is an honor to be in your presence.

[16:14] Sagiri

I am Captain Sagiri Naoya,

[16:16] ---

with the Mainland Defense Force Imperial
Capital Guard's 1st Tactical Armored Regiment.

[16:22] Meiya

Raise your head.

[16:24] Sagiri

Ma'am...

[16:29] Meiya

It is truly unfortunate that we must
meet under these circumstances.

[16:35] Sagiri

I cannot begin to apologize for
having caused you such concern.

[16:41] Sagiri

But I beg your patience until the
corruption of the Empire has been excised.

[16:47] Meiya

The fact that I caused you all to feel this
was necessary is what truly frustrates me.

[16:52] Meiya

I have no doubts that our government
has worked in the interests

[16:55] ---

of our country, our people,
and the world at large.

[16:58] Meiya

It is my inability to help reconcile
the differences among my subjects

[17:01] ---

that is to blame for what has happened.

[17:03] Sagiri

With all due respect, Your Majesty,

[17:05] Sagiri

if differences cause discord between those

[17:07] Sagiri

who would seek to make your
will into political reality...

[17:09] Sagiri

it falls to the government and the military

to mend those relationships, not yourself.

[17:13] Sagiri

But they have proven they lack the
ability to regulate themselves,

[17:16] Sagiri

with no consideration for
the grief it causes you.

[17:19] Meiya

I understand what you wish to say.

[17:21] Meiya

But it does not change the
fact that responsibility

[17:24] ---

the state of our nation
falls to myself, as shogun.

[17:27] Meiya

There is no need for you and your
comrades to shed blood in my name.

[17:31] Sagiri

Forgive me.

[17:32] Sagiri

Hearing your words is truly
like having my spirit cleansed.

[17:36] Sagiri

But given this opportunity
to speak to you,

[17:39] Sagiri

there is something that I must make you
aware of, as much as it shames me to do so.

[17:44] Meiya

By all means.

[17:45] Sagiri

This escalation is the result of the
conspiracy meant to play into America's hands!

[17:51] Sagiri

It has been said that one of
our men made the first attack,

[17:54] Sagiri

but after looking into the
soldier who opened fire,

[17:56] Sagiri

we were able to confirm he was in the
employ of an American intelligence agency.

[18:04] Takeru

Damn!

[18:06] Sagiri

America, in its desire to

regain influence in the Far East,

[18:08] ---

intends to take you into custody
as a means of ending this conflict.

[18:11] Sagiri

That is the nature of their scheme.

[18:13] Sagiri

And it is the interim government in Sendai,

[18:17] ---

*who so readily accepted
American intervention,*

[18:19] Sagiri

and who turned the capital into a battlefield

[18:22] ---

*by covering up your attempt
to order a ceasefire!*

[18:26] Sagiri

That said, I was unable to
prevent what happened.

[18:29] Sagiri

And my guilt cannot be...

[18:32] Meiya

If you care so much for your nation...

[18:35] Meiya

For your people... for Koubuin Yuuhi...

[18:41] Meiya

What drove you to strike
down your fellow man?!

[18:46] Meiya

Bloodshed gives rise to
more bloodshed, birthing conflict.

[18:52] Meiya

Even if you intended express the true
will of the shogun to the people...

[19:00] Meiya

How can you condemn the
government who forced people

[19:02] ---

from their homes on Mount Tengen
after what you have done?

[19:05] Meiya

How can you claim to speak for the people?

[19:07] ---

Not after what you have done!

[19:11] Meiya

The nation of Japan exists
in the heart of its people.

[19:15] Meiya

And the shogun is a mirror
that reflects those hearts.

[19:20] Meiya

To defend Japan is to defend its people!

[19:24] Meiya

Because there is no such thing as
a country without those people.

[19:28] Meiya

You should have known that
better than any other,

[19:30] Meiya

yet you have found yourself astray.

[19:33] Meiya

But it is not too late to do the right thing.

[19:36] Meiya

This conflict must be brought to
an end as quickly as possible,

[19:39] ---

so that the people's
hearts can be unburdened.

[19:42] Meiya

And only one person can save the
lives of your compatriots...

[19:46] Meiya

As well as the the lives of the Imperial,
American, and UN soldiers involved.

[19:50] Meiya

Only you can do this.

[19:53] Meiya

Your concerns for Japan's
future are not lost on me.

[20:00] Meiya

The lessons I have learned
today will inform me,

[20:02] ---

as I devote myself to the betterment
of our country and its people.

[20:06] Meiya

In the name of Koubuin Yuuhi...

[20:09] Meiya

I swear to you.

[20:18] Sagiri

Your Majesty...

[20:19] Sagiri

The fates of my comrades...
are in your hands.

[20:47] Sagiri

Enemy attack!

[20:48] Takeru

Wh-What the—

[20:50] Takeru

What just happened?!

[20:52] Meiya

Stop!

[20:53] Meiya

Don't do it!

[20:55] Walken

Hunter-2, why did you fire?!

[20:57] Walken

Hunter-2!

[21:00] Tsukuyomi

What are you doing, Shirogane?!

[21:01] Tsukuyomi

Get back!

[21:04] Meiya

It's not too late!

[21:06] Meiya

There might still be a chance—

[21:07] Takeru

Damn it, just put your safety harness on!

[21:10] Meiya

But—

[21:11] Takeru

I am not letting you die here!

[21:13] Takeru

You're gonna live to see Her Majesty!

[21:17] Takeru

Why?!

[21:19] ---

How the hell did it come to this?!

SIGN This is a work of fiction. Names, characters, places and incidents either are products of the author's imagination or are used fictitiously.

Revision #1

Created 2024-03-26 22:17:00 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 22:17:01 UTC by whimsee